

SZENE 27 • NUMMER 7

Il-kont ta' Ċikku

Auf dem Rückweg kommst du zum Samstagsmarkt, der bis eins geöffnet ist. Lina kauft zehn Kilo Äpfel für die Kuchen im Café. Du hast eine Liste fürs Abendessen: ein Kilo Tomaten, zwei Kilo Kartoffeln, ein halbes Kilo Käse, eine Flasche Milch.

125 Wörter · 5 Übungen · Dauer: 15 Min.

In der Stadt unterwegs

Maltesisch

Online lesen & hören



LERNZIEL

Ich kann auf dem Markt Lebensmittel in Kilo, Flaschen und Stück kaufen und nach dem Preis fragen.

Lina = ■ Lena (Lukas) = ○ Tereža = ▲ Salvu = ●

Auf dem Rückweg, auf dem Samstagsmarkt am Platz. Lina hat einen großen Korb.

■ Hawn hu s-suq. Kull nhar ta' Sibt, filgħodu.

■ Nixtri għaxar kili tuffieħ għall-kafetterija.

○ Għaxar kili? Dak ħafna tuffieħ!

■ Għall-kejk. Hu, tuffieħa għalik! U int, x'trid tixtri?

○ Għandi lista għaċ-ċena. Lista twila!

Ein Bauernstand mit Gemüse, Käse und Milch. Tereza steht hinter dem Tresen.

▲ Bongu! X'tixtieq?

○ Nixtieq kilo tadam u żewġ kili patata, jekk jogħġbok.

▲ Hawn huma. Xi ħaġa oħra?

○ Iva, nofs kilo ġobon u flixxun ħalib.

▲ Dak kollox? Mela, tnax u ħamsin.

Salvu, der Fischhändler, winkt dich an seinen Stand.

● Bongu! Int min-numru sebgħa, hux?

○ Iva. Kif taf?

● Għandek pil tal-qattus fuq il-ġakketta. U Ċikku jiġi hawn kull Sibt.

○ Ċikku mhux il-qattus tiegħi.

Er rollt eine sehr lange Rechnung aus.

● Imma joqgħod fin-numru sebgħa, hux? Mela, hawn hu l-kont tiegħu għax-xahar kollu.

○ X'ħafna ħut! Kemm hu?

● Tnejn u erbgħin ewro.

Lina lacht und nimmt ihre Geldbörse heraus.

■ Mhux xejn. Jien inħallas. Kull xahar.

○ Kull xahar? Għaliex int?

■ Għax kull filgħodu Ċikku joqgħod fit-tieqa tiegħi. U n-nies jiġu għalih biss.

Lina tmur lura lejn il-kafetterija bil-basket mimli tuffieħ, u tidħak. Fil-borża tiegħek hemm tadam, patata, ġobon u ħalib. Wara l-bank tiegħu, Salvu digà qed jikteb kont ġdid.

Vokabeln

TÄTIGKEITEN • AZZJONIJIET

jixtri

kaufen

Xtrajt: ich kaufte.

KLEIDUNG • HWEJJEĠ

ġakketta

Jacke

Mehrere Jacken: ġkieket.

GRÜSSE UND HÖFLICHKEIT • TISLIJIET U KORTESIJA

xi ħaġa oħra?

Sonst noch etwas?

Trid xi ħaġa oħra? Möchtest du noch etwas?

ESSEN • IKEL

ċena

Abendessen

Għaċ-ċena: zum Abendessen.

tadam

Tomate

Tomaten allgemein: tadam. Eine Tomate: tadama.

patata

Kartoffel

Kartoffeln allgemein und nach Kilo: patata, kilo patata. Patata l-forn: Ofenkartoffeln.

GELD UND EINKAUFEN • FLUS U XIRI**kilo**

Kilo

Kein Wort für „von“: kilo tuffieħ. Zehn Kilo: għaxar kilo.

ORTE IN DER STADT • POSTIJET FIL-BELT**suq**

Markt

Mehrzahl: swieq.

ALLTÄGLICHE DINGE • AFFARIJET TA' KULJUM**flixxun**

Flasche

Mehrere Flaschen: fliexken. Flixxun ilma: eine Flasche Wasser.

HÖREN & VERSTEHEN**L1) WER SAGT DAS**

Lies den Dialog noch einmal. Wer sagt diese Wörter? Kreuze die richtige Person an.

1 Mhux xejn. Jien inħallas. Kull xahar.☐ A Salvu☐ B Lina☐ C Lena☐ D Tereža

L2) WAS BEDEUTET DAS

Kreuze die passende deutsche Bedeutung an.

1 Għandek pil tal-qattus fuq il-ġakketta. U Ċikku jiġi hawn kull Sibt.

- ☐ A Guten Morgen! Was möchtest du?
- ☐ B Sie haben Katzenhaare auf der Jacke. Und Ċikku kommt jeden Samstag hierher.
- ☐ C Ja. Woher wissen Sie das?

L3) WIE SAGT MAN DAS

Kreuze den passenden Satz auf Maltesisch an.

1 Ich hätte gern ein Kilo Tomaten und zwei Kilo Kartoffeln, bitte.

- ☐ A Nixtieq kilo tadam u żewġ kili patata, jekk jogħġbok.
- ☐ B X'ħafna ħut! Kemm hu?
- ☐ C Tnejn u erbgħin ewro.

L4) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Schreibe die Wörter in der richtigen Reihenfolge auf die Zeile.

1

Iva,

kilo

ħalib.

ġobon

nofs

flixxun

u

L5) WAS PASSIERT ZUERST

Nummeriere die Zeilen in der Reihenfolge, in der sie in der Szene vorkommen.

- ☐ Nixtri għaxar kili tuffieħ għall-kafetterija.
- ☐ Iva. Kif taf?
- ☐ Mhux xejn. Jien inħallas. Kull xahar.
- ☐ Iva, nofs kilo ġobon u flixxun ħalib.
- ☐ Bongu! X'tixtieq?

SZENE 27 • WÖRTER

Il-kont ta' Ċikku

Die Rechnung des Katers

4 Übungen • Dauer: 10 Min.

In der Stadt unterwegs

Maltesisch

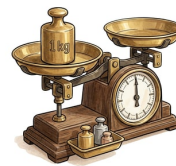
Online lesen & hören



suq
Markt



jixtri
kaufen



kilo
Kilo



ċena
Abendessen



tadam
Tomate



patata
Kartoffel



xi ħaġa oħra?
Sonst noch
etwas?



flixxun
Flasche



ġakketta
Jacke



meraq
Saft



Ein Glas Bier

birra
Bier

Wörter

AUS DER SZENE

suq

Markt

Hawn hu s-suq. Kull nhar ta' Sibt, filgħodu.

jixtri

kaufen

Nixtri għaxar kili tuffieħ għall-kafetterija.

kilo

Kilo

Għaxar kili? Dak ħafna tuffieħ!

ċena

Abendessen

Għandi lista għaċ-ċena. Lista twila!

tadam

Tomate

Nixtieq kilo tadam u żewġ kili patata, jekk jogħġbok.

patata

Kartoffel

Nixtieq kilo tadam u żewġ kili patata, jekk jogħġbok.

xi ħaġa oħra?

Sonst noch etwas?

Hawn huma. Xi ħaġa oħra?

flixxun

Flasche

Iva, nofs kilo ġobon u flixxun ħalib.

ġakketta

Jacke

Għandek pil tal-qattus fuq il-ġakketta. U Ċikku jiġi hawn kull Sibt.

NEUE WÖRTER

meraq

Saft

Meraq tal-laring: Orangensaft.

birra

Bier

WORTSCHATZ & KOMMUNIKATION**W1) WAS BEDEUTET DAS?**

Was bedeutet das?

1 xi ħaġa oħra?

- ☐ A Sonst noch etwas?
- ☐ B klein
- ☐ C Flasche

2 patata

- ☐ A zu
- ☐ B helfen
- ☐ C Kartoffel

3 jixtri

- ☐ A ruhig, leise
- ☐ B kaufen
- ☐ C wann

4 meraq

- ☐ A Saft
- ☐ B Mädchen
- ☐ C Treppe

5 ċena

- ☐ A Sonst noch etwas?
- ☐ B aufstehen
- ☐ C Abendessen

6 ġakketta

- ☐ A verstehen
- ☐ B Jacke
- ☐ C bestellen

W2) AUF DEM MARKT

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

suq stazzjon

Hawn hu s-_____. Kull nhar ta' Sibt, filgħodu.

Bedeutung: Hier ist der Markt. Jeden Samstagmorgen.

kilo flixkun

Nixtieq _____ tadam, jekk jogħġbok.

Bedeutung: Ich hätte gern ein Kilo Tomaten, bitte.

Xi ħaġa oħra Kemm

Hawn huma. _____?

Bedeutung: Hier, bitte. Sonst noch etwas?

kilo ċena flixkun patata

Iva, _____ ħalib u żewġ kili _____.

Bedeutung: Ja, eine Flasche Milch und zwei Kilo Kartoffeln.

ġakketta lista

Għandek pil tal-qattus fuq il-_____.

Bedeutung: Sie haben Katzenhaare auf Ihrer Jacke.

W3) WO IST MEINE JACKE?

Fülle die Sprechblasen aus.



ewro ġakketta ħalib tazza Kilo kili tixtieq

Tereza: Bongu, Ġorġ! X' _____?

Ġorġ: _____ tadam u flixxun _____, jekk jogħġbok.

Tereza: Hawn huma. Dak kollox? Mela, ħames _____.

Ġorġ: Ajma! Fejn hi l-_____ tiegħi? Il-flus fil-ġakketta!

Bedeutung: 1. Guten Morgen, Ġorġ! Was möchten Sie?

2. Ein Kilo Tomaten und eine Flasche Milch, bitte.

3. Bitte schön. Ist das alles? Dann macht es fünf Euro.

4. Oh nein! Wo ist meine Jacke? Mein Geld ist in der Jacke!

W4) AUF DEM MARKT

Ordne die Paare zu.

① kilo

Ⓐ Saft

② meraq

Ⓑ Tomaten

③ tadam

Ⓒ Jacke

④ flixkun

Ⓓ Bier

⑤ birra

Ⓔ Kilo

⑥ ġakketta

Ⓕ Flasche

⑦ patata

Ⓖ Kartoffeln

⑧ suq

Ⓗ Markt

SZENE 27 • GRAMMATIK

Kilo tadam, flixxun ħalib

Mengenangaben ohne ein Wort für „von“

6 Übungen · Dauer: 20 Min.

In der Stadt unterwegs

Maltesisch

Online lesen & hören



Eine Maßeinheit steht direkt vor der Sache, ohne Wort für „von“:
kilo tadam, ein Kilo Tomaten, **flixxun ħalib**, eine Flasche Milch,
tazza te, eine Tasse Tee. Die Sache erhält keinen Artikel. **nofs**, halb,
steht davor: **nofs kilo ġobon**, ein halbes Kilo Käse. Das funktioniert
wie **ħafna** und **ftit**, die du schon kennst: **ħafna tuffieħ**, viele Äpfel.

EINE MASSEINHEIT, DANN DIE SACHE

Maßeinheit	Beispiel	Bedeutung
kilo	kilo tadam	ein Kilo ein Kilo Tomaten
nofs kilo	nofs kilo ġobon	ein halbes Kilo ein halbes Kilo Käse
flixxun	flixxun ħalib flixxun ilma	eine Flasche eine Flasche Milch eine Flasche Wasser
tazza	tazza te tazza kafè	eine Tasse eine Tasse Tee eine Tasse Kaffee
ħafna · ftit	ħafna tuffieħ ftit ħalib	viel wenig viele Äpfel wenig Milch
kemm?	Kemm jiswa kilo tadam?	wie viel? Wie viel kostet ein Kilo Tomaten?

Nach einer Zahl folgt die Maßeinheit den Zählregeln aus Modul 3. Nach **żewġ**, zwei, und nach drei bis zehn steht die Mehrzahl; ab elf steht wieder die Einzahl. Die Mehrzahl von **kilo** ist **kili**, von **tazza** ist sie **tazzi**. **flixkun** verändert sich innen zu **fliexken**.

EINS, ZWEI, ZEHN, ELF

Zahl	kilo	tazza	flixkun
1	kilo	tazza	flixkun
2	żewġ kili	żewġ tazzi	żewġ fliexken
3 bis 10	għaxar kili	tliet tazzi	sitt fliexken
Ab 11	ħdax-il kilo	tnax-il tazza	għoxrin flixkun
Bedeutung	ein Kilo	eine Tasse	eine Flasche

Lina kauft also **għaxar kili tuffieħ**, zehn Kilo Äpfel. Bei elf hieße es **ħdax-il kilo. nofs kilo** bleibt in der Einzahl: die Hälfte eines Kilos.

Einige Lebensmittel sind Sammelnamen. **tuffieħ** bezeichnet Äpfel allgemein; ein Apfel heißt **tuffieħa**, zählbare Äpfel heißen **tuffieħat**: **sitt tuffieħat**. **bajd**, **ħobż** und **ħut** funktionieren genauso. Bei einer Maßeinheit oder Mengenangabe steht die allgemeine Form: **kilo tuffieħ**, **nofs kilo ħut**, **ħafna bajd**.

ALLGEMEIN, EINZELN UND GEZÄHLT

Allgemein	Eins	Gezählt	Bedeutung
tuffieħ	tuffieħa	sitt tuffieħat	Äpfel · ein Apfel · sechs Äpfel
bajd	bajda	sitt bajdiet	Eier · ein Ei · sechs Eier
ħobż	ħobża	żewġ ħobżiet	Brot · ein Brotlaib · zwei Brotlaibe
ħut	ħuta	tliet ħutiet	Fisch · ein Fisch · drei Fische

Ein einzelnes Stück ist weiblich: **tuffieħa waħda**, **ħuta kbira**.

TIPP

Am Stand fragt Xi ħaġa oħra?, ob man noch etwas möchte. Dak kollox bedeutet: Das ist alles.

Nixtri għaxar kili tuffieħ għall-kafetterija.

Ich kaufe zehn Kilo Äpfel fürs Café.

Nixtieq kilo tadam u żewġ kili patata, jekk jogħġbok.

Ich hätte gern ein Kilo Tomaten und zwei Kilo Kartoffeln, bitte.

Nofs kilo ġobon u flixxun ħalib.

Ein halbes Kilo Käse und eine Flasche Milch.

Ħu, tuffieħa għalik!

Hier, ein Apfel für dich!

Ċikku jiekol ħuta kbira kuljum.

Ċikku frisst jeden Tag einen großen Fisch.

GRAMMATIK**G1) FINDE DIE WÖRTER**

Unterstreiche die Mengenangaben und die Wörter für einzelne oder gezählte Dinge an.

- 1 Nixtri għaxar kili tuffieħ għall-kafetterija.

Bedeutung: Ich kaufe zehn Kilo Äpfel fürs Café.

- 2 Nixtieq kilo tadam u żewġ kili patata.

Bedeutung: Ich hätte gern ein Kilo Tomaten und zwei Kilo Kartoffeln.

- 3 Nofs kilo ġobon u flixxun ħalib.

Bedeutung: Ein halbes Kilo Käse und eine Flasche Milch.

- 4 Sitt tuffieħat, u bajda għal Ċikku!

Bedeutung: Sechs Äpfel und ein Ei für Ċikku!

- 5 Tliet tazzi te u ħobża, jekk jogħġbok.

Bedeutung: Drei Tassen Tee und ein Brot, bitte.

- 6 Ċikku jiekol ħuta kbira, u Ġorġ tazza kafè.

Bedeutung: Ċikku frisst einen großen Fisch, und Ġorġ trinkt eine Tasse Kaffee.

G2) KILO ODER KILI?

Wähle das passende Wort für die Lücke.

- 1 Nixtri għaxar _____ tuffieħ.

- ☐ A kili
☐ B kilo

Bedeutung: Ich kaufe zehn Kilo Äpfel.

- 2 Nixtieq _____ tadam.

- ☐ A kili
☐ B kilo

Bedeutung: Ich hätte gern ein Kilo Tomaten.

3 Żewġ _____ patata, jekk jogħġbok.

- ☐ A kili
- ☐ B kilo

Bedeutung: Zwei Kilo Kartoffeln, bitte.

4 H̄dax-il _____ tuffieħ għall-kejk!

- ☐ A kilo
- ☐ B kili

Bedeutung: Elf Kilo Äpfel für die Kuchen!

5 Nofs _____ ġobon.

- ☐ A kili
- ☐ B kilo

Bedeutung: Ein halbes Kilo Käse.

6 Tliet _____ te, jekk jogħġbok.

- ☐ A tazzi
- ☐ B tazza

Bedeutung: Drei Tassen Tee, bitte.

7 _____ kafè, jekk jogħġbok.

☐ A Tazza

☐ B Tazzi

Bedeutung: Eine Tasse Kaffee, bitte.

8 Tnax-il _____ fuq il-mejda!

☐ A tazza

☐ B tazzi

Bedeutung: Zwölf Tassen auf dem Tisch!

9 Żewġ _____ ilma.

☐ A fliexken

☐ B flixxun

Bedeutung: Zwei Flaschen Wasser.

10 Għoxrin _____ ħalib għall-kafetterija.

☐ A fliexken

☐ B flixxun

Bedeutung: Zwanzig Flaschen Milch fürs Café.

G3) ÄPFEL, EIN APFEL, SECHS ÄPFEL

Der Sammelbegriff, das Wort für ein einzelnes Exemplar oder der gezählte Plural?

1 Ħu, _____ għalik!

- ☐ A tuffieħa
- ☐ B tuffieħat

Bedeutung: Hier, ein Apfel für dich!

2 Sitt _____, mhux tmintax!

- ☐ A tuffieħat
- ☐ B tuffieħa

Bedeutung: Sechs Äpfel, nicht achtzehn!

3 Kilo _____, jekk jogħġbok.

- ☐ A tuffieħat
- ☐ B tuffieħ

Bedeutung: Ein Kilo Äpfel, bitte.

4 Nixtieq sitt _____.

☐ A bajdiet

☐ B bajda

Bedeutung: Ich hätte gern sechs Eier.

5 Għandi _____ waħda biss.

☐ A bajdiet

☐ B bajda

Bedeutung: Ich habe nur ein Ei.

6 Żewġ _____, jekk jogħġbok.

☐ A ħobżiet

☐ B ħobża

Bedeutung: Zwei Brote, bitte.

7 _____ u ftit ġobon.

☐ A Ħobżiet

☐ B Ħobża

Bedeutung: Ein Brot und etwas Käse.

8 Ċikku jiekol _____ waħda.

☐ A ħutiet

☐ B ħuta

Bedeutung: Ċikku frisst einen Fisch.

9 Tliet _____ għal Ċikku!

☐ A ħuta

☐ B ħutiet

Bedeutung: Drei Fische für Ċikku!

10 Ċikku jiekol ħafna _____.

☐ A ħutiet

☐ B ħut

Bedeutung: Ċikku frisst viel Fisch.

G4) DIE EINKAUFLISTE

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

tadam kili tazzi kilo

Fil-lista: kilo _____, żewġ _____ patata u nofs
_____ ġobon.

Bedeutung: Auf der Liste: ein Kilo Tomaten, zwei Kilo Kartoffeln
und ein halbes Kilo Käse.

bajda ħalib bajdiet

Flixkun _____ u sitt _____.

Bedeutung: Eine Flasche Milch und sechs Eier.

tuffieħat tuffieħa

Lina tixtri għaxar kilo tuffieħ, u għaliya _____.

Bedeutung: Lina kauft zehn Kilo Äpfel und einen Apfel für mich.

tazza tazzi

Ġorġ jixrob tliet _____ te kull filgħodu.

Bedeutung: Ġorġ trinkt jeden Morgen drei Tassen Tee.

ħutiet ħut ħuta

Ċikku jiekol _____ kbira, u Salvu għandu tliet _____

oħra.

Bedeutung: Ċikku frisst einen großen Fisch, und Salvu hat noch drei.

ħobża ħobżiet

Nixtri żewġ _____ għall-kolazzjon.

Bedeutung: Ich kaufe zwei Brote fürs Frühstück.

G5) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Bringe die Wörter in die richtige Reihenfolge.

1 žewġ kili u patata. tadam kilo Nixtieq

Bedeutung: Ich hätte gern ein Kilo Tomaten und zwei Kilo Kartoffeln.

2 jekk jogħġbok. ħalib, Nofs u ġobon flixxun
kilo

Bedeutung: Ein halbes Kilo Käse und eine Flasche Milch, bitte.

- 3 għall-kafetterija. tuffieħ għaxar kili Nixtri

Bedeutung: Ich kaufe zehn Kilo Äpfel fürs Café.

- 4 biss. bajda Għandi waħda

Bedeutung: Ich habe nur ein Ei.

- 5 bajdiet. u tuffieħa Għandi sitt

Bedeutung: Ich habe einen Apfel und sechs Eier.

- 6 ħuta Ċikku jiekol kuljum. kbira

Bedeutung: Ċikku frisst jeden Tag einen großen Fisch.

7 ħobżiet. te żewġ tazzi Tliet u

Bedeutung: Drei Tassen Tee und zwei Brote.

8 tazza il-mejda. fuq Tnax-il

Bedeutung: Zwölf Tassen auf dem Tisch.

9 għall-kejk. tuffieħ kilo Hdax-il

Bedeutung: Elf Kilo Äpfel für die Kuchen.

10 Għandi Ċikku. tliet ħutiet għal

Bedeutung: Ich habe drei Fische für Ċikku.

G6) DIE RICHTIGEN WÖRTER

Wähle die passenden Wörter für die Situation.

1 Bitte an Terežas Stand um ein Kilo Tomaten. Du sagst:

- ☐ A Kili tadam, jekk jogħġbok.
- ☐ B Kilo tadam, jekk jogħġbok.
- ☐ C Kilo tal-tadam, jekk jogħġbok.

2 Du möchtest auch zwei Kilo Kartoffeln. Du sagst:

- ☐ A Kilo patata.
- ☐ B Żewġ kilo patata.
- ☐ C Żewġ kili patata.

3 Tereža fragt, ob du noch etwas möchtest. Du möchtest ein halbes Kilo Käse. Du sagst:

- ☐ A Iva, nofs kilo ġobon.
- ☐ B Iva, nofs kili ġobon.
- ☐ C Le, dak kollox.

4 Lina gibt Ella einen Apfel. Lina sagt:

- ☐ A Ħu, kili għalik!
- ☐ B Ħu, tuffieħat għalik!
- ☐ C Ħu, tuffieħa għalik!

5 Bitte Lina um drei Tassen Tee. Du sagst:

- ☐ A Tliet tazzi tat-te, jekk jogħġbok.
- ☐ B Tliet tazza te, jekk jogħġbok.
- ☐ C Tliet tazzi te, jekk jogħġbok.

6 Salvu zählt die Fische für Ċikku ab. Es sind drei. Salvu sagt:

- ☐ A Tliet ħuta għal Ċikku.
- ☐ B Tliet ħut għal Ċikku.
- ☐ C Tliet ħutiet għal Ċikku.

7 Sag Ella, dass du sechs Eier hast. Du sagst:

- ☐ A Għandi sitt bajd.
- ☐ B Għandi sitt bajdiet.
- ☐ C Għandi sitt bajda.

8 Lina bestellt elf Kilo Äpfel für ihre Kuchen. Lina sagt:

- ☐ A Ҡdax-il kilo tuffieħ.
- ☐ B Ҡdax kili tuffieħ.
- ☐ C Ҡdax-il kili tuffieħ.